

Luis Ramírez de Lucena, *Repetición de amores*, ed. de Fernando Gómez Redondo, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2014, 149 pp. [Ficción sentimental, 5].

**R***epetición de amores* de Lucena, obra impresa a finales del siglo xv, constituye uno de los grandes exponentes de la ficción sentimental. Este texto de naturaleza compleja debido a la heterogeneidad de fuentes que utiliza para su composición fue elaborado a partir del ejercicio de la *repetitio* con el cual se graduaban algunos de los escolares de la Universidad de Salamanca; trata de un *remedia amoris* en el que se exponen varios recursos para enmendarse contra la pasión amorosa y la tentación pasional que representa el amor humano. Esta obra que guarda aún grandes sorpresas para los críticos es puesta ahora a su alcance gracias a la edición crítica realizada por Fernando Gómez Redondo, lo que nos habla de la calidad y el cuidado del trabajo presentado, además de la sugerente lectura que hace de este texto salmantino.

En el “Estudio introductorio” se comienza con un repaso sucinto sobre las referencias biográficas del autor (“La identidad de Lucena”, 11-14); inicia con la relación que su padre tenía dentro de la corte de los Reyes Católicos al ser oficial áulico de ésta y formar parte de quienes eran los encargados de la educación del príncipe don Juan, así como de su pasado judeoconverso y los ataques que éste realizaba de manera escrita en contra de los abusos cometidos por la Inquisición durante su proyecto de conversión. Antecedentes que nos hablan del pensamiento y de la actividad intelectual que debieron rodear a Lucena en los primeros años de su vida antes de trasladarse a Salamanca donde terminará de formarse en la universidad de esa ciudad. Si bien no se cuentan con datos que indiquen qué tipo de estudio realizó, Gómez Redondo afirma que debió ser un gran erudito debido a las fuentes textuales de las que echó mano para componer sus obras, principalmente clásicas, tanto retóricas como literarias, florilegios de sentencias, tratados sentimentales y de varios textos que conocía de primera mano, ya fuera en lengua original (latín) o mediante alguna traducción en castellano.

Otro punto que se resalta antes del texto crítico se refiere al ambiente que rodeó la composición y difusión de *Repetición de amores* (“La Universidad de Salamanca: el marco de producción”, 14-18). Se hace hincapié en la práctica de la *repetitio*, género didáctico en el que se muestra el uso de autoridades como referencias para enriquecer la exposición de un tema; este manejo de la alusión de otros autores se hacía de dos maneras: una textual, indicando de quién se toma la cita, y otra, mediante una paráfrasis sin decir de quién proviene el razonamiento, este último mecanismo de construcción dejaba el

trabajo de interpretación a los receptores (otros universitarios y académicos, además de algunos miembros de la corte), quienes tenían que identificar la autoría de éste. Para ello, Lucena, además de recurrir a la tratadística erotológica y a los textos que tratan sobre los *remedia amoris* utiliza, según Gómez Redondo, la ficción para resaltar aún más el aspecto didáctico, ya que el discurso estará cargado de un halo humorístico, el cual permitirá establecer una relación curiosa entre los textos fuente que utiliza para sustentar su discurso.

Con respecto a lo anterior, se menciona en un apartado (“Parodia y misoginia: el marco didáctico”, 18-46) el doble discurso que guarda el texto de Lucena, uno, primero, que pugna por el trabajo arduo que significa conseguir el amor de una dama y, otro, segundo, que injuria a la mujer por la crueldad de la pasión amorosa producida en el hombre; estratagema que apela a dos ámbitos receptivos: el público interno representado por unas señoras que reaccionarán ante lo expuesto por el autor, y el público externo que aprecia el grado de ingenio y comicidad evidenciados durante la exposición. Gómez Redondo señala cómo la creación literaria de *Repetición de amores* se concibe desde un uso particular del humor, aspecto estilístico que hace mofa de los discursos académicos, cuya premisa consistió en señalar a la mujer como la principal razón que impide al hombre alcanzar la honra y fama a las que estaba destinado, al no poder éste vencer la pasión que puede llegar a sentir por ella. Uno de los valores literarios y complejidad que muestra este texto es la no intrusión de señales textuales explícitas que den muestra de las fuentes o bases que sirven a Lucena para su composición, sobre esto Gómez Redondo desarrolla una comparación de *Repetición de amores* con *Storia di due amanti* y *Remedio d’amore* de Piccolomini, así como del *Tratado de cómo el hombre es necesario amar*, atribuido a Alfonso Fernández de Madrigal, y las décimas dedicadas a Cupido, *Quaestiones*, ésta sí de su autoría; esto con el fin de ilustrar de manera amena el desatino amoroso que cometen algunos hombres para justificar de forma jocosa, y a través de una alabanza a las buenas mujeres, una crítica dura en contra de las malas que provocan dicha locura.

Para cerrar este “Estudio introductorio”, Gómez Redondo se detiene en el último segmento de la obra de Lucena (“La conclusión del texto”, 46-54) dedicado al debate entre las armas y las letras, en donde se concluye que la profesión más noble y digna debido al esfuerzo que se realiza en éste y la fortaleza que se debe mostrar son las armas, a pesar de que el autor se sabe un letrado. Exponiéndolo de manera clara y magistralmente inteligente, el editor de la obra sugiere puntos de contacto de esta conclusión con la circunstancia temporal del cierre del siglo xv en España, ya que puesta en contexto se resalta el cuestionamiento sobre la naturaleza del individuo más a detalle con el

fin de determinar su grado de nobleza, resaltando a la virtud sobre la riqueza; no debemos olvidar que este texto se escribe en una etapa de cambio de pensamiento en donde el papel que los Reyes Católicos concedan a los nobles como participantes de la monarquía será esencial para el desarrollo del poder hispánico que comienza a ver sus frutos al inicio de la centuria siguiente.

La edición crítica, fiel a los criterios generales establecidos para la colección de la cual forma parte, presenta una formulación interesante que se adecua a los testimonios existentes, pues *Repetición de amores* iba acompañada por *Arte de axedrez* en un mismo impreso, con lo que intuyo la manipulación de los impresores al momento de estampar los textos pues se advierten variaciones en la foliación de éstos. El cotejo que realiza Gómez Redondo de los cuatro testimonios que utiliza para la edición crítica, tres conservados en la Biblioteca Nacional de Madrid: A (I- 510), B (I-383) y C (I-2172) y un cuarto en la Real Academia de Historia: D (I-35 San Román), resulta esclarecedor en cuanto a la tradición textual de la obra, ya que se presentan arreglos en la caja de composición, clara intervención del impresor, en varios de los folios, lo que hace pensar en una acción de enmienda al corregir las erratas anteriores en una nueva impresión. Esta afirmación es acompañada por un cuadro que demuestra el proceso de enmienda a detalle con las variantes más significativas (55-56), con lo que Gómez Redondo concluye: “esta simple colación demuestra que según iba imprimiéndose los tres cuadernos iniciales un corrector iba advirtiendo las erratas más evidentes, enmendadas en una segunda estampación; ésta es la que se ha intentado reconstruir, persiguiéndola entre las variaciones de los tres cuadernos iniciales” (56), esto con la finalidad de fijar un texto crítico de la obra de Lucena por primera vez. Además, se añade un “Apéndice” (147-149) de la relación de erratas que el texto presenta y que han sido corregidas durante el curso de la edición.

La edición crítica de *Repetición de amores* pone en las manos del público y de los lectores especializados un texto esencial para comprender la producción del género de ficción sentimental y, en especial, la configuración de *Celestina*. Una nueva herramienta de trabajo que ayudará a la crítica a desenmarañar nuevos sentidos de una obra tan rica en matices como ésta de Lucena. Además de proponer, desde una mirada editorial, la compleja relación del impreso y del taller de imprenta debido a las constantes modificaciones que ha sufrido esta *repetitio* a lo largo de su tradición textual, lo que nos habla de una labor de traslación importante.

JUAN PABLO MAURICIO GARCÍA ÁLVAREZ  
Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas